



Piccolo Regio Laboratorio 2004 -2005

THE SOUND OF A VOICE

per la prima volta in Europa

l'ultimo lavoro teatrale di Philip Glass

nuovo allestimento di Valter Malosti

esecuzione musicale Ensemble Sentieri selvaggi

diretto da Carlo Boccadoro

Piccolo Regio Puccini, giovedì 13 e venerdì 14 gennaio 2005 ore 21

Giovedì 13 e venerdì 14 gennaio 2005 va in scena in **prima rappresentazione europea** *The Sound of a Voice*, l'ultimo lavoro teatrale di **Philip Glass**, tratto da due atti unici del drammaturgo americano di origine cinese **David Henry Hwang**. L'esecuzione musicale è affidata all'ensemble **Sentieri selvaggi** diretto da **Carlo Boccadoro**; il nuovo allestimento è firmato da **Valter Malosti**. In scena il baritono **Roberto Abbondanza** e il soprano **Chiharu Kubo**; il testo è stato tradotto in versione ritmica italiana da **Enrico Maria Ferrando**.

The Sound of a Voice si ispira alle figure di fantasmi femminili presenti nelle leggende del Giappone medievale. Nella prima parte un vecchio guerriero giunge a casa di una donna misteriosa che vive da eremita in mezzo ai boschi. È un pretendente o un assassino? Nella seconda, un attempato scrittore visita un bordello, dopo l'iniziale noncuranza entra in intimità con la vecchia tenutaria e si imbarca con lei in un viaggio etereo al di là del sesso e dell'amore.

Con questa produzione, realizzata in partnership con l'Unione Musicale di Torino, il Piccolo Regio Laboratorio realizza per la seconda volta una "prima" europea di **Philip Glass**, dopo aver messo in scena *Nella colonia penale* nel 2002. Il popolare compositore americano – uno dei padri del minimalismo e caposcuola della musica iterativa, autore anche di diverse colonne sonore per film come *Kundun*, *The Truman Show* e *The Hours* – con *The Sound of a Voice* conferma la sua più recente predilezione per un teatro da camera di dimensioni intime, con l'intreccio timbrico di strumenti della tradizione occidentale e di quella orientale. L'importanza della comprensione del testo, intonato in uno stile prossimo al "recitar cantando" piuttosto che a quello lirico, è alla base della scelta, approvata dallo stesso Glass, di tradurre il libretto in italiano.

Per la sua ultima opera Glass ha rinnovato per la terza volta la collaborazione con **David Henry Hwang**, autore di diverse *pièces* di grande seguito oltreoceano, come *M. Butterfly* (dalla quale David Cronenberg ha tratto il bellissimo film con Jeremy Irons nel 1993); un critico della testata «Time» ha scritto di Hwang: «ha le potenzialità per diventare il più importante drammaturgo americano dai tempi di Arthur Miller».

L'ensemble **Sentieri selvaggi**, formato da alcuni tra i migliori musicisti italiani, ha da tempo intrapreso un suo personale viaggio all'interno del teatro musicale contemporaneo, collaborando con moltissimi compositori impegnati nella scrittura di lavori che spaziano da vere e proprie opere liriche a spettacoli multimediali. Direttore del gruppo è **Carlo Boccadoro**, compositore, direttore d'orchestra, pianista, percussionista e musicologo, forse il maggior esegeta italiano di Glass.

Il posto unico per lo spettacolo, al costo di € 7,50, è in vendita presso la Biglietteria del Teatro Regio, piazza Castello 215 - Tel. 011.8815.241/242/270 (da martedì a venerdì 10.30-18; sabato 10.30-16) e la sera dello spettacolo dalle ore 20 presso la biglietteria del Piccolo Regio. Sono inoltre in vendita gli **abbonamenti a 5 spettacoli** (30 euro). Informazioni: tel. 011.8815.557; info@teatroregio.torino.it; www.teatroregio.torino.it

Torino, 22 Novembre 2004